

Vespers with Divine Liturgy, Evening of March 25, 2022  
Friday in the Fourth Week of the Great Fast

ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY

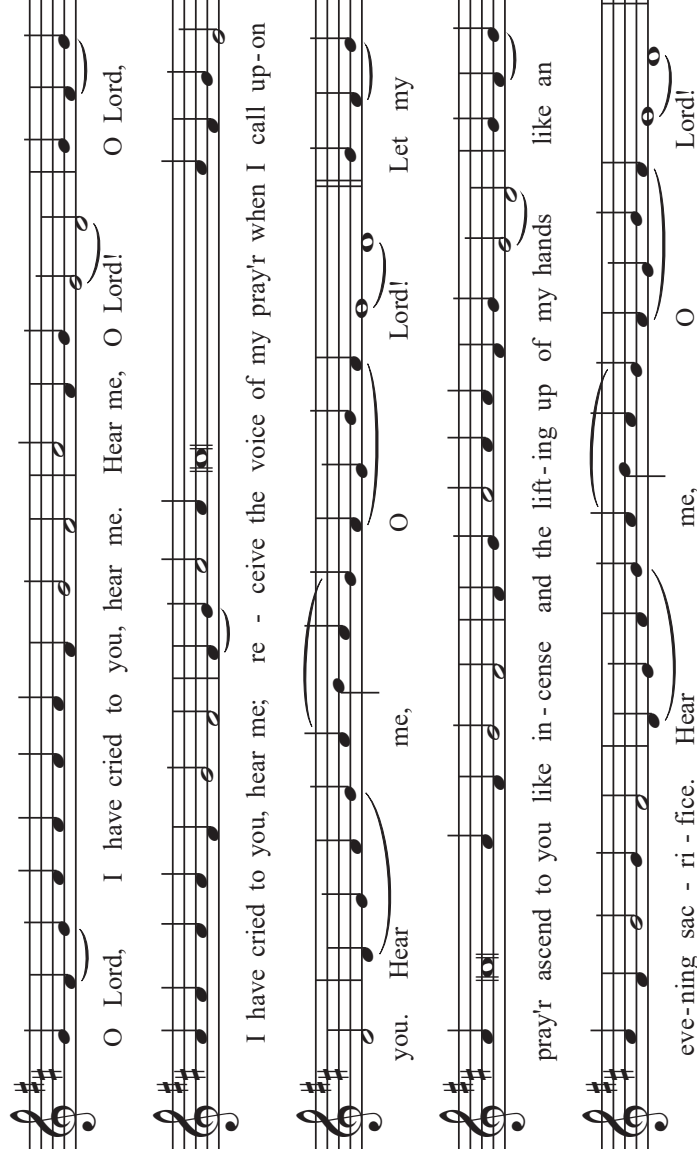
*If the Annunciation falls on a Lenten weekday, the Divine Liturgy of Our Holy Father John Chrysostom is celebrated with Vespers on March 25, in the evening.*

*Supplement for The Divine Liturgies of our Holy Fathers John Chrysostom and Basil the Great, 2006. Music for the cantor verses can be found in a separate handout.*

*The service begins on page 104 in the Divine Liturgies book.*

The Lamp-Lighting Psalms

Psalm 140 - Tone 7 samohlasi



O Lord, I have cried to you, hear me. Hear me, O Lord! O Lord,  
I have cried to you, hear me; re - ceive the voice of my pray'r when I call up-on  
you. Hear me, O Lord! Let my  
pray'r ascend to you like in - cense and the lift - ing up of my hands like an  
eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord!

*Then the recited verses are chanted by the cantor and faithful. The faithful may SIT when the incensation of the church is complete.*

O Lord, set a guard before my mouth  
and set a seal on the door of *my* lips.  
Let not my heart be inclined to evil,  
nor make excuses for sins I *commit*.

Let me never share in sinners' feasting.

If a just man strikes or reproves me it *is* kindness  
but let the oil of the wicked not anoint my head.  
Let my prayer be ever against *their* malice.

The princes were thrown down by the side of the rock;  
then they understood that my words *were* kind.  
As a millstone is shattered to pieces on the ground,  
so their bones were strewn at the mouth of *the* grave.

To you, Lord God, my eyes are turned;  
in you I take refuge; spare *my* soul!  
From the trap they have laid for me keep me safe;  
keep me from the snares of those who *do* evil.

Let the wicked fall into the traps they have set  
while I pursue my way *unharm*ed.

## Psalm 141

With all my voice I cry to the Lord,  
with all my voice I entreat *the* Lord.  
I pour out my trouble before him;  
I tell him all my distress while my spirit faints *with*in me.

But you, O Lord, know my path.  
On the way where I shall walk they have hidden a snare to *ent*rap me.  
Look on my right and see:  
there is no one who takes *my* part.

I have no means of escape,  
not one who cares for *my* soul.  
I cry to you, O Lord.  
I have said: "You are my refuge, all I have in the land of *the* living."

## Communion Hymn (Psalm 131:13):

D

The Lord has cho - sen Zi - on; he pre - fers her for his dwell - ing.

*Refrain*  
Al - - le - lu - ia! Al - - le - lu - ia! Al - - le - lu - ia!

but let faith - ful lips, sing - ing with - out ceas - ing the words of  
 the angel to the The - o - to - kos, cry a - loud in great joy: Re - joice,  
 O Full of Grace, the Lord is with you.

*Or*

**Irmos:**

*Tone 4 samopodoben*

Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark  
 of God; but let faith - ful lips, sing - ing  
 with - out ceas - ing the words of the an - gel to the The - o - to - kos,  
 cry a - loud in great joy: Re - joice,  
 O Full of Grace, the Lord is with you.

Listen, then, to my cry  
 for I am in the depths of *distress*.  
 Rescue me from those who pursue me  
 for they are stronger *than* I.

**Cantor:** (*Tone 7*) Bring my soul out of this prison,  
 (*on 10*) and then I shall praise your name.

**Stichera for Friday in the Sixth Week of the Great Fast - Tone 7 samohlasi**

All: (10) (9)

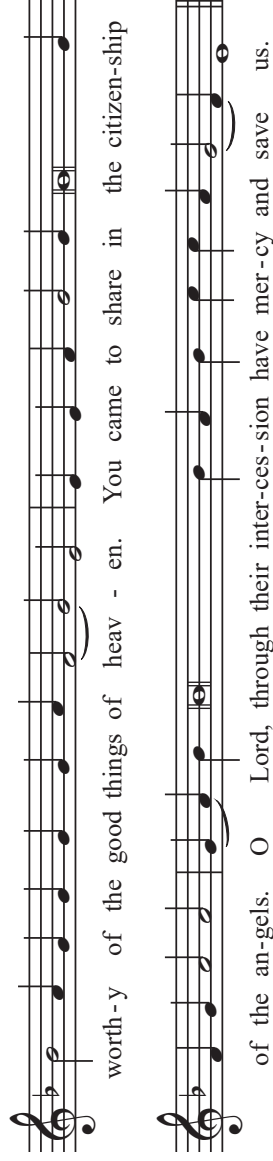
I have en-slaved the dignity of my soul to the pas-sions. I have be-come a brute  
 beast. I can no long-er raise my eyes to you, O Most High; but bow-ing

low like the publican, I be-seech you, O Christ, cry-ing out: Have mer-cy on  
 me and save me, O God.

**Cantor:** Around me the just will assemble  
 (*on 9*) because of your goodness to me. (*All repeat: "I have enslaved the dignity of my soul..."*)

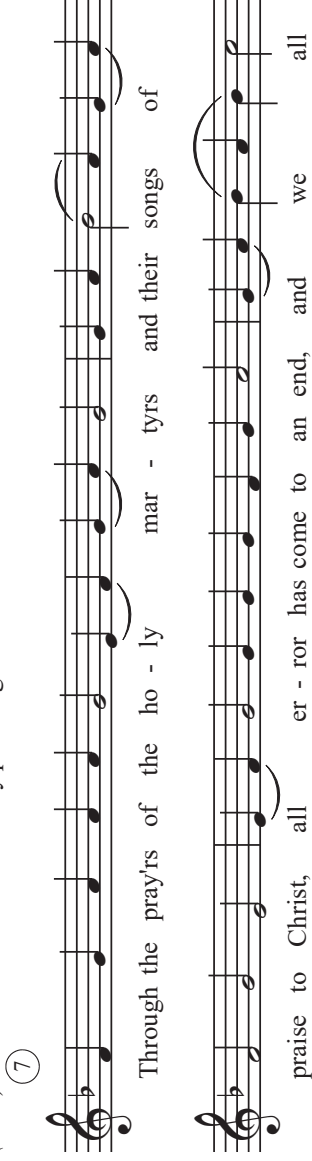
**Cantor:** (*Tone 2*) Out of the depths I cry to you, O Lord; **Psalm 129**  
 (*on 8*) Lord, hear my voice!

All: (8) *Tone 2 samohlasi*  
 O vic-tor-ious martyrs, you did not long for earth-ly pleas-ure; you were made



worth-y of the good things of heav - en. You came to share in the citizen-ship of the an-gels. O Lord, through their inter-ces-sion have mer-cy and save us.

**Cantor:** Let your ears be attentive  
(on 7) to the voice of my pleading.

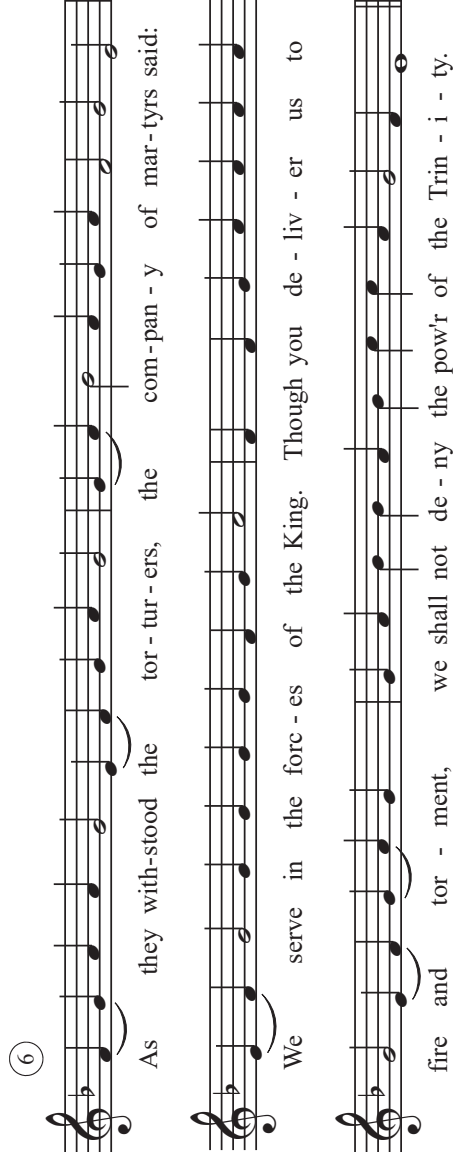


Through the pray'rs of the ho - ly mar - tyrs and their songs of praise to Christ, all er - ror has come to an end, and we all



are saved by faith.

**Cantor:** If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?  
(on 6) But with you is found forgiveness; for this we revere you.



As they with-stood the tor - ture - ers, the com - pan - y of mar - tyrs said: We serve in the fore - es of the King. Though you de - liv - er us to fire and tor - ment, we shall not de - ny the pow'r of the Trin - i - ty.

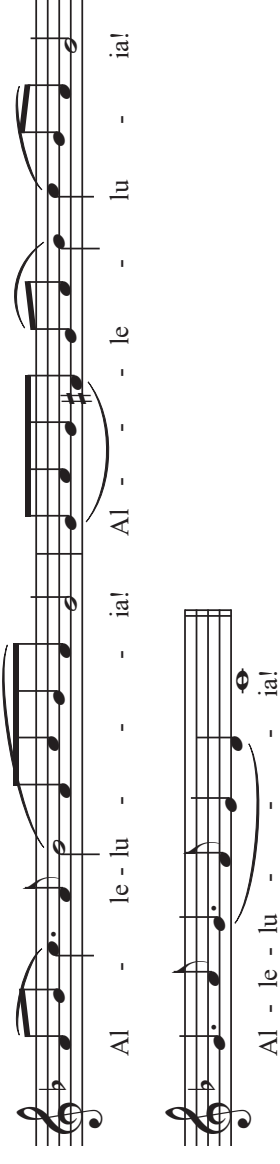
**Prokeimenon of the Annunciation - Tone 4 (Psalm 95:2,1):**



Day af - ter day an - nounce the good news of our God's sal - va - tion.

**Verse:** Sing to the Lord a new song; \* sing to the Lord, all *the* earth.

**Alleluia of the Annunciation - Tone 1 (Psalm 71:6,17):**

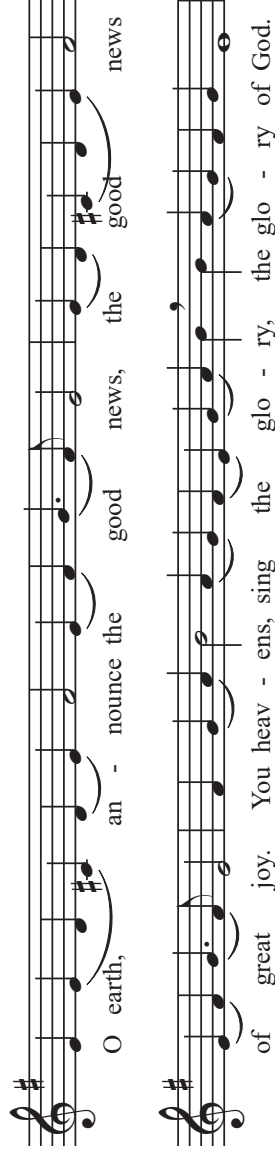


Al - le - lu - - - ia! Al - - - le - - lu - - ia!  
Al - le - lu - - - ia!

**Verse:** He will descend like rain on the meadows, \* like raindrops on *the* earth.  
**Verse:** May his name be blessed forever, \* more enduring than *the* sun.

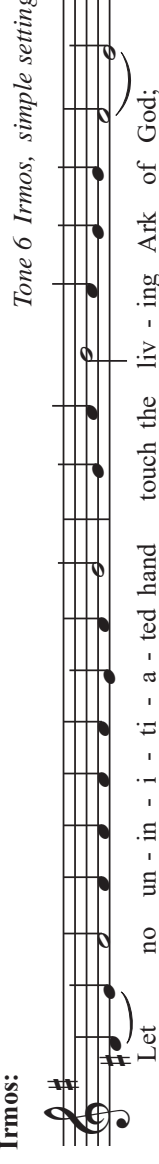
*Instead of "It is truly proper . . ."*

**Magnification:**



O earth, an - nounce the good news, the good news of great joy. You heav - ens, sing the glo - ry, the glo - ry of God.

**Irmos:**



Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark of God;

**Deacon:** Wisdom!  
**Lector:** A reading from Proverbs.  
**Deacon:** Let us be attentive!  
**Lector:** [Proverbs 14:15 - 26]

### Old Testament Readings for the Annunciation

**Deacon:** Wisdom!  
**Lector:** A reading from Exodus.  
**Deacon:** Let us be attentive!  
**Lector:** [Exodus 3:1-8] (*Epistle Book, p. 317*)  
**Deacon:** Wisdom!  
**Lector:** A reading from Proverbs.  
**Deacon:** Let us be attentive!  
**Lector:** [Proverbs 8:22-31] (*Epistle Book, p. 312*)  
**Celebrant:** Peace ✠ be to you, reader.

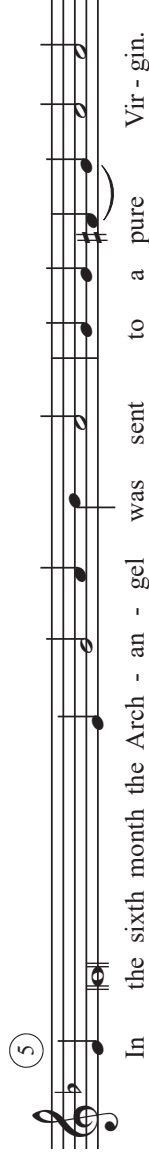
*The service continues with the Small Litany page 122) followed by the Trisagion ("Holy God") of the Divine Liturgy, on pages 27-30.*

*Proper for the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom are on the following pages of this booklet.*

**Cantor:** (*Tone 4*) My soul is waiting for the Lord. I count on his word.  
*(on 5)* My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.

### Stichera of the Annunciation - *Tone 4 samohlasen*

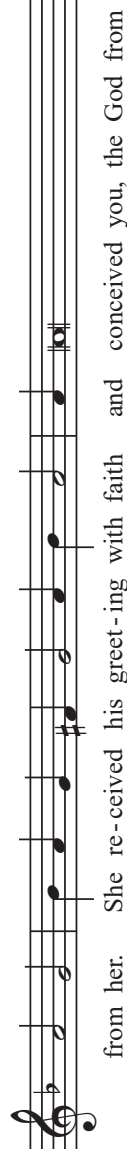
5



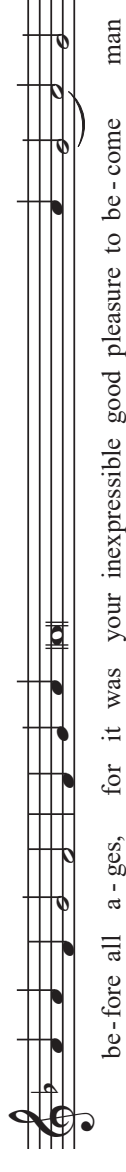
In the sixth month the Arch - an - gel was sent to a pure Vir - gin.



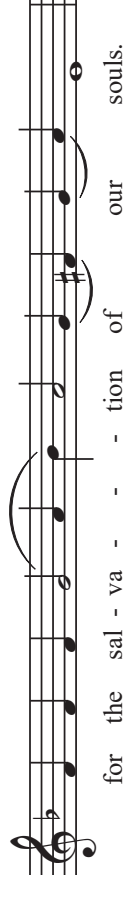
He greet-ed her: Re-joyce! He an - nounced that the Redeemer would come forth



from her. She re-ceived his greet-ing with faith and conceived you, the God from



be-fore all a - ges, for it was your inexpressible good pleasure to be - come man



for the sal - va - - - tion of our souls.

**Cantor:** Let the watchman count on daybreak  
*(on 4)* and Israel on the Lord.

4



The The - o - to - kos heard a voice she did not know. The Archangel spoke



to her the words of good news. She re-ceived the greet-ing with faith and con-ceived

## Old Testament Readings from the Triodion

you, the God from be-fore all a - ges. There - fore, we also rejoice and cry  
 out to you, O un - ap - proach - able God who were in - car - nate of her:  
 Grant peace to the world and great mer - cy to our souls.

**Cantor:** Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,  
 (on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

Be - hold our res-to - ra - tion is now re - vealed. God beyond words  
 is united with hu - man - i - ty. The er - ror is erased by the Arch - an - gel's voice,  
 for the vir - gin re - ceives the joy. What is earthly has be - come heav - en;  
 the world is freed from the an - cient curse. Let cre - a - tion rejoice and give voice  
 to - hymns: O Lord, our Creator and Re - deem - er, glo - ry to you!

**Deacon:** Let us be attentive!  
**Celebrant:** Peace ☩ be to all!  
**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

**Prokeimemon I - Tone 4 (Psalm 79: 2)**

Shep - herd of Is - ra - el, hear us, you who lead  
 Jo - seph's flock.

*Verse:* Shine forth from your cherubic throne.

**Deacon:** Wisdom!  
**Lector:** A Reading from Genesis  
**Deacon:** Let us be attentive!

*The faithful SIT while the lector chants the reading.*

**Lector:** [Genesis 12:1-7] (*Epistle Book, p. 274*)

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

**Prokeimemon II - Tone 4 (Psalm 80: 2, 3)**

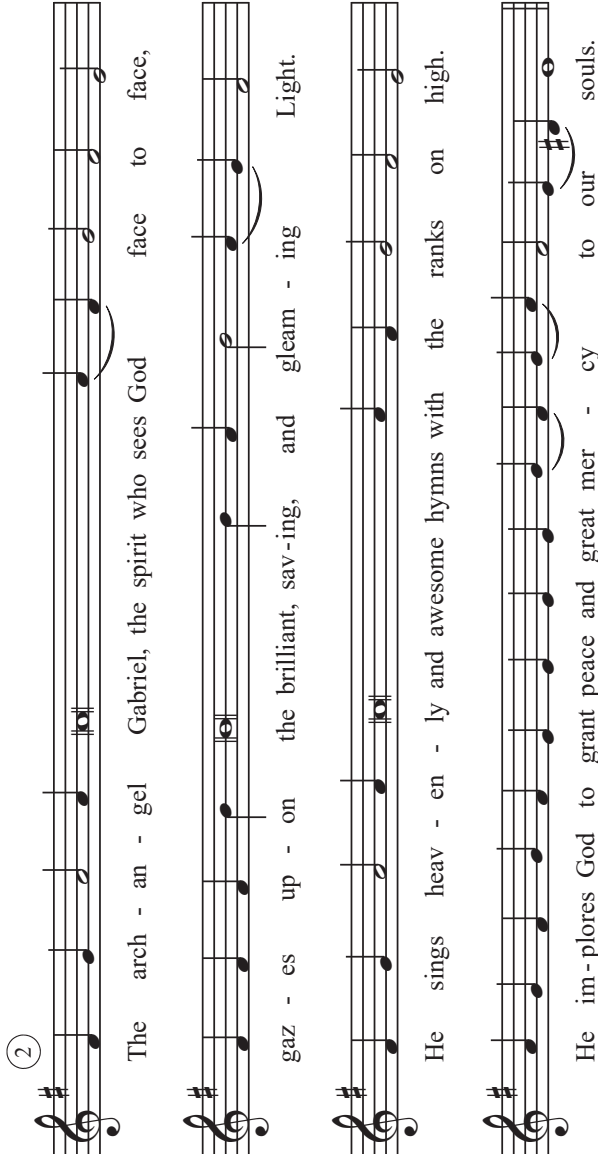
Ring out your joy to God, our strength. Ring out your joy to  
 God, our strength.

*Verse:* Raise a song and sound the timbrel.

**Cantor:** (Tone 1) Praise the Lord, all you nations, Psalm 116  
(on 2) acclaim him all you peoples!

**Stichera of the Archangel Gabriel - Tone 1 samohlasi**

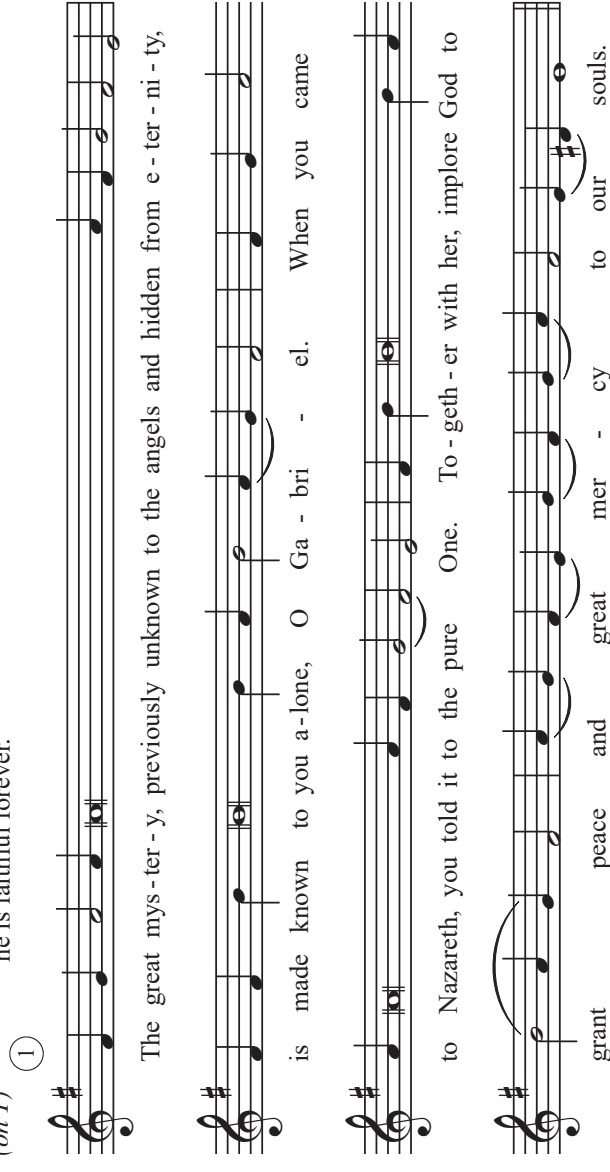
(2)



The arch - an - gel Gabriel, the spirit who sees God face to face,  
gaz - es up - on the brilliant, sav - ing, and gleam - ing Light.  
He sings heav - en - ly and awesome hymns with the ranks on high.  
He im - plores God to grant peace and great mer - cy to our souls.

**Cantor:** Strong is the love of the Lord for us;  
(on 1) he is faithful forever.


(1)



The great mys - ter - y, previously unknown to the angels and hidden from e - ter - ni - ty,  
is made known to you a - lone, O Ga - bri - el. When you came  
to Nazareth, you told it to the pure One. To - geth - er with her, implore God to  
grant peace and great mer - cy to our souls.

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

*The clergy and servers enter the sanctuary as "O Joyful Light" is sung.  
The sanctuary and the faithful are incensed.*



O Joy - ful Light of the ho - ly glo - ry of the Fa - ther Im - mor - tal,  
the hea - ven - ly, ho - ly, bles - sed One, O Je - sus Christ: Now that we have  
reached the set - ting of the sun, and see the eve - ning light, we sing to God,  
Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. It is fit - ting at all times to raise  
a song of praise in meas - ured mel - o - dy to you, O Son of God, the  
Giv - er of Life. There - fore, the u - ni - verse sings your glo - ry.

*Cantor only: (on A)*

You make your an-gels spi-rits and your min-i-sters a flam-ing fire.

(A)

O prince of angels, all-per-fect Ga-bri-el, you are filled with the di-vine

bright-ness. You ful-fill the wishes and commands of the Al-might-y.

Save those who lov-ing-ly ven-er-ate you. Al-ways ask God to grant peace and

great mer-cy to our souls.

*The faithful STAND.*

**Cantor:** *(Tone 6)* Glory... Now and ever...

**Doxastikon - Tone 6 samohlasen**

The Arch-an-gel Ga-bri-el was sent from heav-en to the Vir-gin

to an-nounce the good news of her con-cep-tion. Com-ing to

Naz-a-reth he was a-mazed as he reflected on the mys-te-ry:

How can the One Who Is incomprehen-sible in the high-est be born of a

vir-gin? Heav-en is his throne, the earth is his foot-stool, and in a

wom-an's womb he is con-tained. The six-winged seraphim and the many eyed

cherubim cannot look up-on him; yet, with a single word, he has been pleased to

take on flesh. He re-mains the Word of God. Why do I stand still and

not say to the Maid-en: Re-joice, Full of Grace, the Lord is with you;

Re-joice, pure Vir-gin; re-joice, Un-wed-ded Bride; re-joice, Moth-er of Life;

bles-sed is the fruit of your womb.